2018年6月8日 星期五

文化互鉴 民心相亲 友谊长存

- 听 听 上 合 人 讲 上 合 故 事



刘维宁—

深爱着我的两个祖国

俄罗斯亚洲工业企业家联合会驻中国总 代表刘维宁是一个中俄混血儿,父亲是中国 人,母亲是俄罗斯人。他告诉记者:"我已经 在中国生活了12年,我比任何人都更希望中 俄这两个伟大的国家可以在各个领域达成富 有成效的合作。我把中国比作我的父亲,把 俄罗斯比作我的母亲。所有人都深爱自己的 父母,因此我也深爱着我的两个祖国。"

刘维宁说:"在俄罗斯的时候,俄罗斯人 觉得我更像中国人;在中国的时候,中国人 觉得我更像俄罗斯人。这让我觉得很高兴, 因为可以向俄罗斯人介绍中国,向中国人介 绍俄罗斯。"

刘维宁表示,俄罗斯亚洲工业企业家联 合会是一个非营利组织,主要目标是协助中 国和俄罗斯企业界加强合作,帮助企业克服 合作中的跨文化障碍。"要在商业合作中取 得成功,就必须对合作伙伴有很深入的了 解。因此,联合会也把很多注意力放在文 化、艺术、体育和教育交流活动上,经常举办 俄罗斯和中国艺术家展览、艺术家表演等活 动。现在,正筹备7月15日在西安发车的 '丝绸之路'拉力赛,本次拉力赛终点站设在 莫斯科红场。"刘维宁说。

得越来越有影响力,组织内各个成员国就安 全、经济、贸易、环境保护等问题开展合 作,为维护稳定和应对挑战提供了有力的保 障。在这样的时代背景下,我们的工作将变 得更充实和有挑战性,未来会更好。

郭凤志---

刘维宁表示,上合组织如今在世界上变

民心相亲促友好合作

在中国,有一个富有激情、年轻的国际 合作组织——广东—独联体国际科技合作 联盟,这是一个拓展"一带一路"科技、人才 和产业合作的机构。据该联盟秘书长郭凤 志介绍,联盟成立10年来,累计推介独联体 最新科技成果和项目2000余项,实现项目 对接500余项,签约200项,产业化27项, 产值达数十亿元。

联盟与白俄罗斯国家科学院、哈萨克斯 坦国立大学、俄罗斯国家科学院等知名的科 研机构开展国际高端人才合作,采取技术交 流、咨询、讲座讲学、课题研发和担任课题负 责人等多种方式,十年来引进独联体高级专 家700人,其中院士85人。郭凤志说,联盟

引荐的白俄罗斯国家科技园尤里·阿列克谢 耶夫副总经理等4人还获颁"国家友谊奖"。

除了科研合作,该联盟还致力于协助中 国企业开拓哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、俄 罗斯、白俄罗斯等"一带一路"相关国家的经 贸、投资和产业市场。

郭凤志曾邀请白俄罗斯国立工业大学副 校长沃伊托夫和他的同事来家里吃饭,他78 岁的岳母亲自包东北酸菜饺子给客人吃,妻 子去海鲜市场挑了大个的肉蟹、九节虾、元贝 ……当几大盆海鲜摆上桌子,沃伊托夫说,他 出访过几十个国家,这还是第一次在国外朋 友家吃饭。郭凤志说,普通百姓也可以为两 国友好合作做点实事。

弗格尔曼·费迪南-

搭建中俄友谊之桥

广州芭蕾舞团俄罗斯芭蕾舞演员弗格 尔曼・费迪南说: "1995年9月份, 我从 俄罗斯莫斯科来到中国,应广州芭蕾舞团 邀请,担任剧团的芭蕾舞演员。可以说, 我是随着剧团一起成长的, 我也是剧团外 聘的第一位外国演员。在剧团, 我逐渐成 为主要演员,在许多舞剧中担任主要角

如今, 弗格尔曼·费迪南在广州市艺 术学校任教,教中班的性格舞和高班的古 典双人舞。他说:"孩子们的求知欲很 强,像海绵一样吸收知识,希望能抓住我 的每一句话。孩子是我们的未来, 我们必 须努力提高教育水平, 当孩子们主动要学 习和获得知识时,这是我们社会的一大进

弗格尔曼・费迪南认为,中国和俄罗 斯有必要继续扩大在教育和文化领域间的 交流。俄罗斯有许多职业学校, 在中国也 有不少,希望中俄能更多地互派老师和学 生交流。在文化方面,中俄芭蕾剧团可以 开展更多互访、交流、巡演。

弗格尔曼・费迪南说: "回顾我在中 国23年的经历,我将青春献给了中国的 芭蕾事业和中国的教育事业, 时光流逝、 青春无悔,剧团和学校成了我的第二个 家,广州成为我的第二个故乡。现在,我 在中国成家立业,我的后半生也将在中国 度过, 我愿意作为芭蕾使者, 搭起两国之 间芭蕾艺术交流的友谊之桥。"

智辉-

为中印文化交流努力

广东外语外贸大学东方语言与文化学 院印地语教师智辉告诉记者:"我是 Vivek Mani Tripathi,来自印度,中文名字 叫智辉,来中国已经6年了。我的爸爸是 教梵文的教授。在我小的时候,他就经常 给我讲玄奘取经和中国白马寺的故事,那 是我对中国最初的了解。从那时开始,我 对玄奘和中国就有了浓厚的兴趣,憧憬着 有一天能到中国学习。'

智辉说:"2011年,我获得了中国政府 的奖学金来到中国,特地去白马寺和龙门 石窟——那是爸爸在我小时候给我讲的故 事的发生地。我非常激动,拍了照片给爸 爸,并告诉他,我终于来到了中国。"

智辉在中国一共教授了150多名学 生,其中最著名的学生要数演员黄晓 明。那是在2014年中印两国政府合拍电 影《大唐玄奘》时,他担任了黄晓明的 印地语和梵文老师。2016年,中印两国 政府决定共同翻译50本两国经典著作。 智辉作为翻译项目的成员之一,负责把 中国小说《白鹿原》翻译成印地语。智 辉说:"在翻译的过程中,我发现印度也 有一本《白鹿原》,叫《肮脏的裙琚》。 这激发了我极大的兴趣, 我决定将这两 部著作的比较研究作为我在中国攻读博 士学位的论文选题。我希望能够通过自 己的努力,促进两国的文化交流。"

沃伊托夫·伊戈尔· 维塔利耶维奇——

科技节让我 与中国结缘

伊托夫・伊戈尔・维塔利耶维奇在接受记者 采访时表示,中国人民和白俄罗斯人民都重 情重义, 更有着在世界反法西斯战争中用鲜 血凝结而成的兄弟情谊。

沃伊托夫·伊戈尔·维塔利耶维奇说: "2010年,首届白俄罗斯一广东科技节在白 俄罗斯首都明斯克市举行,是中白双方最大 规模的科技合作交流活动。从那时起,我就 与中国结下了不解之缘。每年,我都要到中 国十几个主要城市,对接双方之间的科技合 作。目前,中国企业与白俄罗斯科研机构、 企业已经开展了150多个项目的对接, 达成 合作意向85项,签约执行33项。"

沃伊托夫·伊戈尔·维塔利耶维奇透 露,广州地铁与白俄罗斯国家科学院物理 波谱分析技术的地铁安检系统研制项 目》,"项目用途非常广泛,有了这项技术 之后,乘客乘地铁再也不用塞背包进安检 机,而是人和包直接一次性安检,将为乘

沃伊托夫·伊戈尔·维塔利耶维奇表示, 中国国家副主席王岐山不久前访问了白俄罗 换了意见,考察了"一带一路"建设重要项目 -中白工业园。这次访问将推动两国全面 战略伙伴关系和各领域合作进一步发展,为 上合组织峰会期间中白元首会晤营造良好

沃伊托夫·伊戈尔·维塔利耶维奇表 示,希望未来中白两国在更多领域开展科技 创新合作, 共享技术创新带来的福利。

马格萨特·坚季米

舍夫——

说中文成为 丝路新潮流

吉尔吉斯斯坦驻广州总领事马格萨特· 坚季米舍夫在接受记者采访时表示, 吉尔吉 斯斯坦作为一个内陆国家,与中国接壤。作 为古丝绸之路上的重要通道之一,中吉两国 友谊源远流长。在吉尔吉斯斯坦的书店中, 可以看到用中、吉、俄三种语言编写的李白

马格萨特·坚季米舍夫告诉记者, 吉尔 吉斯斯坦对于中国提出的"一带一路"倡议 框架内的合作极为重视,"一带一路"倡议 也给吉尔吉斯斯坦带来了参与地区分工与协 作、国际经贸与投资、第三产业发展的新机 遇。"从我个人角度来说,当我踏入国际关 系学院校门的时候,我的命运就与中国紧紧 地联系在了一起。如今,我在中国生活和工 作已经整整4年了,我深切地感受到了它的 开放包容、高速发展和国际视野, 也越来越 能融入中国的生活,更热爱这里的人们。"

马格萨特・坚季米舍夫表示, 现在, 学 习汉语已经成为吉尔吉斯斯坦的一大热潮。 除了孔子学院之外,境内开设的中文学习班 如雨后春笋般多了起来。

在吉尔吉斯斯坦,可以看到印有"中 吉友好"字样的中国产公交车在大街上驰 骋,能看到中国地方文化节目,还能遇到 年轻人用流利的中文打招呼。吉尔吉斯斯 坦人对于中国,不再是简单学会了"你 好""谢谢",而是愿意全方位了解中国艺 术、文化和历史。更紧密的经贸合作、更 频繁的文化交流、更便捷的旅游往来,让 两国世代呵护的珍贵友谊得到了传承。

本版稿件均由本报记者 陈学慧 朱轶琳整理

